

fristad, den 1 juni 1918
 J. H. H. H.

År 1918, den 5 juni, områ-
 det i o. m. sammanträdde
 Magistraten i Helsingfors
 i rådhuset för att för-
 vid nämnda polisberög-
 rade från von Haastrom
 justitiemännens Göt-
 tes och politiska män-
 nen von Kuorij. O. f. politiska-
 mannen Rigelblaut var af
 andra tjänstgörande
 kindred nämnda.

Protokoll för de af-
 ständsberögade nämnda.

<u>R1</u>	
(sja. Tallman)	✓
<u>R2</u>	
(sja. Reng)	✓
<u>R3</u>	
(sja. Rylander)	✓
<u>R4</u>	
(sja. Hindman)	✓
<u>R5</u>	
(sja. Johansson)	✓

- 26
 (Hjn. Erickson)
 27
 (Hjn. Roe)
 28
 (Hjn. Bengtson)
 29
 (Hjn. Hjörtholm)
 30
 (Hjn. Lehtinen)
 31
 (Hjn. Rannan)
 32
 (Hjn. Lindström)
 33
 (Hjn. Nicks)
 34
 (Hjn. Jönsson)
 35
 (Hjn. Beckström)
 36
 (Hjn. Gillberg)
 37
 (Hjn. Rantala)
 38

- 38
 (Hjn. Puranen)
 39
 (Hjn. Karlsson)
 40
 (Hjn. Nyman)
 41
 (Hjn. Häggström)
 42
 (Hjn. Kellus)
 43
 (Hjn. Rönkäström)
 44
 (Hjn. Kesäniemi)
 45
 (Hjn. Malmberg)
 46
 (Hjn. Saari)
 47
 (Hjn. Gustafsson)
 48
 (Hjn. Rönkäström)
 49
 (Hjn. Rönkäström)
 50

u	<u>R30</u>
u	(<u>Wm. Väisänen</u>)
u	<u>R31</u>
u	(<u>Wm. Ahlgren</u>)
u	<u>R32</u>
u	(<u>Wm. Oja</u>)
u	<u>R33</u>
u	(<u>Wm. Leu</u>)
u	<u>R34</u>
u	(<u>Wm. Elffving</u>)
u	<u>R35</u>
u	(<u>Wm. Vakkelinien</u>)
u	<u>R36</u>
u	(<u>Wm. Kuoristo</u>)
u	<u>R37</u>
u	(<u>Wm. Lönnqvist</u>)
u	<u>R38</u>
u	(<u>Wm. Pouset</u>)
u	<u>R39</u>
u	(<u>Wm. Vinta</u>)
u	<u>R40</u>
u	(<u>Wm. Pyrin</u>)
u	<u>R41</u>
u	(<u>Wm. Mänttö</u>)

u	<u>R42</u>
u	(<u>Wm. Maakonen</u>)
u	<u>R43</u>
u	(<u>Wm. Myrman</u>)
u	<u>R44</u>
u	(<u>Wm. Lindström</u>)
u	<u>R45</u>
u	Enn Tekla Päivä pöydä Maakonen
u	annutle ad han en 1000.000
u	apphordines sen of kenne unes
u	perma Maakonenaffai Viola
u	Maakonen, unes. Tekla Ma
u	keny keddofun afforen. Aukelhus
u	<u>R46</u>
u	Maakonen Maakonen
u	annutle ad han upphatt-met
u	sen of kenne keddofun keddofun
u	Maakonen-ack. Maakonen, Auk
u	<u>R47</u>
u	Pyöriskenvaimo Maria Vt.
u	Maakonen Maakonen ilenot. Lopez.
u	Maakonen Maakonen Maakonen
u	Maakonen Maakonen Maakonen
u	Maakonen Maakonen Maakonen

248

U Apuri Fredrik Olavi Haafela
 kes ilmoitti lopettaneensa toimintansa
 haavoittamassa Kuoruma apurissa
 Keen. Merkittiin.

249

U Antton Eli Elisabet Edla
 annulle. at kom upphöjda
 O. de la Chyden af Kuoruma haavoittamassa
 Keen. Merkittiin.

250

x Tyne Hedden ilmoitti
 kes lopettaneensa toimintansa
 haavoittamassa Keen. Merkittiin.

251

U Kuoruma apuri Karl Erik
 kes ilmoitti lopettaneensa
 toimintansa haavoittamassa
 Keen. Merkittiin.

252

U Orffina Gustava Eli Edla
 kes ilmoitti lopettaneensa
 toimintansa haavoittamassa
 Keen. Merkittiin.

Sign. Snellman & Co

U Snellman & Co Johan Fredrik Snellman
 ilmoitti lopettaneensa toimintansa
 haavoittamassa Keen. Merkittiin.

U Snellman & Co Johan Fredrik Snellman
 ilmoitti lopettaneensa toimintansa
 haavoittamassa Keen. Merkittiin.

U Snellman & Co Johan Fredrik Snellman
 ilmoitti lopettaneensa toimintansa
 haavoittamassa Keen. Merkittiin.

Linje 35

Sign.

Beag 22

Föredrogs en af

*mekaniken Bjelmar Oskar
Rilby Beag*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
vande, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
nad att i denna stad *si öka matvarets- och*

*skäp och smedjerna Caplaan Mar-
tinauer Germanis, innehafva
Hj: Beag*

~~hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande forbin-
sen, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
tariärförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Keiserliga förordningen af den 2 maj 1895,
gående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
gavande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försättningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.~~

Lundberg 7

Sign.

Hyander

Esiteltiin

*naamiohjaajaksi Johan
Alexander Hyander*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
ehkä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *maahojan suunnasta,*

onka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittain suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mista, jolla hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
ohjeeksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkittiin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
onkin min myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
arekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveystalonlautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign. *Lindeman 84*

Esitettiin *Seppä Mikko Johan Eerola*
Lindeman

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *kauppa- ja viljelysliikettä*;

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntömyksensä, samalla ilmoittaen suostavansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
liikettä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ~~ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevaa~~
~~siitä tehtävä Terveystalokunnalle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä~~
hakijalle ~~hakijan astamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Tealergård 5

Sign. *Johannsen*

Föredrogs en af *afförsmanen Frans*
Oskar Johannsen

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig

sinnad att i denna stad *isåka agentur för alla*
frakt, bet förmedling m.m.
för alla affärsbyråer, Redkont, i.a.m.
från Frans Oskar Johannsen,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
att ~~håll~~, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delar; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjante anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
sotarförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
angående rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försättningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

173 Alysander

Sign. *Eriksson Eb*

Föredrogs en af *Antefra Eammy Eriksson*

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *johs bankenartförelse*

till hvilken förelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett ~~bild~~, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
telser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
otariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom ~~före vidtagandet med den~~
~~rigavande~~ rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades.

S. Kallenberg.

Sign.

Brack 7

Esiteltiin

Pöytäkirja Otto Wilhelm Rön

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *maahan- ja metsäkäyttöä*

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tositukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Maistraatin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja lisäksi myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
toimen, siitä tehtävä Terveystoimintalautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
ten, hakijalle ~~hakijan~~ *hakijan* ~~asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Viiktorij

Sign. *Receptman 28*

Föredrogs en af *anbudsmannen Axel Adolf Bergström* *härifrån* *Agnes Elisabet Bergström*

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *i och ehärbakeri i stället*
och matvaruhandel,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt *håll*, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
protokollbörteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
frågvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden *sökandeombudet* underrättades. Antecknades.

Runy. 10

Sign. Björnkallén 29

Esik. *Stenroos Johan Stefanus Björnkallén*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tielen, vallitsee itseänsä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *sekatuonaa kaupp.*
liikettä;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan riistä sitou-
tusta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätehtiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudattava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppaa
sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikettä~~ ~~tehtävä~~ ~~Terveystalautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
hakijalle hakijan asiainkella ilmoitettiin. Merkittiin.

Siuna 10

Sign.

Lehtikoinen E/O

Esiteltiin

Luukkari-urkari Pekka Lehtikoinen

Maksetulle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kassissa harjoittaa sotatiliäliikettä toimustamella. Sotakauppa O'ano.

*kehen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, ei myöntymyksensä, samalla ilmoittaen supstuvansa vastaamaan niistä sitou-
joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
si näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
seka toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
tätä tehtävää Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppaneidin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.*

Sign.

Kanninen #11

Esiteltiin

Kaari Juhon Kaunosen vaimo
Neiti Tyloin Kaunosen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, valittua itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *vaike- ja kengiskauppaa*,

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
myöntömyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
sektin toiminnesta ja prokurasta, sekä ~~ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~tehtävää Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
hakijalle *hakijan asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Ennenj. 25

Sign. *Lindström E/3*

Föredrogs en af *affpönderstämman* *Alexander Christensen*

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt förhållande, samt Magistraten vederligger, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig till att i denna stad *sjöbo handelsbolaget,*

liken rörelsen sökandes bekände bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
dningar och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
ante anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
förteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterträttelse föreskrifterna i Kejsrliga förordningen af den 2 maj 1895,
om handelsregistret samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
rörelsen där om hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af församlingslokalen, sökanden, sökandebudet underrättades. Antecknades.

July 6

Sign.

Bracha 213

Föredrogs en af

avbetränen Oskar Leonard
Bracha

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
bunde, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig

stad att i denna stad *sätta fotografer af en*
pillverbruk

vilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
samt, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
dningar; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
anteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrliga förordningen af den 2 maj 1895,
om handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den~~
~~anmälan rörande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra toreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombuden~~ underrättades. Antecknades.

Bracha 9

Sign. *Smedman 2/4*

Föredrogs en af *fotografiska Annan*
Carl Henrik Smedman

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
änad att i denna stad *idka handels*

fotografier

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
ariattförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
om de handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom för vidtagandet med den
varande rörelsen, som hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kande af försäljningslokalen, sökanden sökande underrättades. Antecknades.

Redbeary 20

Sign.

Lehtinen

Edeltiin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
*kaupungissa harjoittaa *Maistraatiliikettä**

~~joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,~~
~~on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~muksesta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijall-~~
~~luksiksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~merkittiin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;~~
~~joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,~~
~~asettavana määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-~~
~~rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kaupparekisterin hyväksymistä~~
~~hakijalle hakijan astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sign.

Gillberg E 16

Esitettiin taloudenhoitajalle
P. Eriksson Gillberg

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
gissa harjoittaa kala-, kielimä- ja rahan-
kauppa.

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
anut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
a, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
seksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ole tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
in myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
stä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveystaloutakunnalle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Welling 11

Sign.

Konttainen
Leikki Mari Gustava Kontt.

ättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
atin tieton, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
harjoittaa *pellonkatteen kaappia*

harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ta hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
ksöitustalutakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelon;
yöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
ehä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
tehtävä Terveystalutakunnalle ilmoitus kauppaneidin hyväksymistä
alle hakijan ~~asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

kuin 16 1.20

Sign.

Puranen P 18

Ennen

Kyönjohtaja Vilho Puranen

alle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
harjoittaa ~~Maistraatin~~

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
aut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
eksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
ava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
tä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~siitä tehtävä Terveystoimikunnalle~~ ilmoitus kauppuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan ~~asiomiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

Lacthien B/9

Kyösuojaksi Karl Petter Lacthien

jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
harjoittaa ~~Liikettä~~ *toimintansa* ~~Metallin~~ *Korjauksia* ~~Perinte~~ *omien*
K. Lacthien

harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
te, jotka hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Terveystuslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
joka on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
toiminnasta ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
tehtävä Terveystuslautakunnalle ilmoitus kaupparekisterin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan~~ *asiainhelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Aluslaus. 29

Sign. *Myman* 220

Föredrogs en af *ankommen August Lindberg*
Myman

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
nad att i denna stad *1895 Myman*
Separationsunderlag
reke.

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, lämnade det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
da, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
gjämfte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
ariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
stret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
tende handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
ande af försättningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

C. Nordberg 23

Sign. *Häggström 121*

Föredrogs en af *Handlanden Karl Paulsen*
Häggström

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *hålla handelsverksamhet*,

den rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
dh och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
teckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
nde rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Runer. 7

Sign.

Helander 22

Esieltiin

Kauppias Erik Helander

Esitelmä jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maassa harjoittaa *tehdä liikettä toiminnin*.
nalla *Kauppias Erik Helander*

~~Maistraatin tieteen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
myöntämyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta hakija sanottua liikettä varten, ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
nän tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
seksi toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sign. *Boikettström 123*

mekaniske

Föredrogs en af

Boikettström Karl Valm

Boikettström

I Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
bende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
i denna stad *och förklarar sig*

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
anteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försälningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Extr. 5

Sign.

Keuru 124

Esitetiin asettaa N:o 240000 Jalmari
Keuruji myyjästä, Alkamaan
Armaan

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti näyttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
Maistraatissa harjoittaa rakennustiedettä ja
kaupparakennustiedettä. Uuden-
maan Rakennusliike

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinköön esille jätetyn todistuksen mukaan,
myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
seuran toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa liikeyksessä olevan
tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppuodintäydyksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Maalisku 2

Sign. *Malinberg* 1895

Föredrogs en af *Antecknaren* *Erica Malinberg*
Malinberg

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
nad att i denna stad *göra skohandelsprövet*,

~~hvar~~ ~~hvar~~ rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
~~hvar~~ jämte det han förklarar sig villig svara för alla af rörelsen härflytande förbin-
~~der~~ och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
~~erjande~~ anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
~~ant~~ anteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
~~regist~~ ret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
~~handels~~ handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
~~gode~~ rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
~~af försäljningslokalen~~ sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Februari 20

Sign. *Sachs #26*

Föredrogs en af *anbetaren Algot Sachs*
hustru Lda Alexandra Sachs

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
bände, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
nad att i denna stad *söka förskänket.*

hvarlunda rörelses idkande sökandens bemälde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
erjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
arielanteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
jämte handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
gämnade rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Salutör

Sign. *Gustafsson 227*

Föredrogs en af *fullvaldsmanen* *Vernar*
Michael Gustafsson

ill Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
roende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
inad att i denna stad *roda partshandel med*
färd.

ill hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
de till. jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delar, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
varjante anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
statistiförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
gällande handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
gällande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
le af församlingstälten, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Rindbom

Sign. Reinhold K. 28

Föredrogs en af *mo'lären Axel Leonard*
Reinhold

II Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
bende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
innad att i denna stad ¹⁰⁰⁰ *medlemmar och 1000*
handel,

II hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
att jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
ingar, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
varjande anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
anteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
register, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
ande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af förädlingslokaler, sökanden sökandombudet underrättades. Antecknades.

Reinhold 4

Sign.

Pouppanen 29

Esillein

leijuri Matti Pouppanen

Esille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieton, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
harjoittaa *leijuriliikettä*;

Ennen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
myöntymyksensä, samalla ilmoittain suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Toukokuunlautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
sestä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
tehtävä Terveystoimikunnanlautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Ekassa 55

Sign.

Antti Aho

Esitettiin

Antti Aho

Esitettiin jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
harjoittaa *kalakauppaa*,

Ennen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille tötetyn todistuksen mukaan,
myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
sestä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan osiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Antti Aho

Sign. *Chlgren 21*

Maistraatilta on *ajuri Oskar Gunnar Ahlgrén*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-k~~uorma~~ma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-k~~uorma~~ma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. B 233

Maistraatilla on ajuri Oskar Gunnar Ahlgren

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pikä-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pikä-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ole tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Lev 233*

Maistraatilla on *ajuri Viktor Lev*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-kulma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kulma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muilta samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. Elfvary 239

Maistraatilla on kauppiasen vakaus
Vilhelminan Elfvary

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-kudema-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostaa sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kudema-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muilla samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. Oskari Elfvén #35

Maistraatilta on kauppaneuvos Oskari Elfvén

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksoo kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestyksennumero. Merkittiin.

Sign.

Vuoristo 36

Esitetty

Kirvesmies Väinö Alarik
Vuoristo

...ille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
...na harjoittaa *Kalan Pakkukauppa* +

...ken harjoittamiseen hakijan mies, niinkään sille jätetyn todistuksen mukaan,
...nt myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
...jita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
...si näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
... Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
... myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
... määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
... sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
... tästä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
... hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Pakkari

Sign.

Lönnqvist 1897

Maistraatin
Gustaf Axel Lönn-
qvist

jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
harjoittaa *ruokajähtöä* kauppaa.

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinkään sille jätetyn todistuksen mukaan,
myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
toita hakija sanottua liikettä varten eikä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
si näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksotuslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
seä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
sitten tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kauppuuden hyväksymistä
hakijalle hakijan arimiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Henings 10

Sign.

Pouet 18

Palomies Gustaf Emil Pou-
etii

lle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
harjoittaa *ruoka- ja seka-kauppaa*

een harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
myöntymyksensä, samalla ilmoittan suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
uksia hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
si näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
sekin toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle *hakijan asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

W. A. M.
2

Sign. *U. H. 1899*

Föredrogs en af *antecknam Tapani U. H.*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *Johanne Skanderup.*

Än rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
d och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
förteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
et, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
de handelsregister samt om firma och prokura, äfven som före vidtagandet med den
ande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
af församlingslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

H. H. 1899

Sign. Tyrii #40

Föredrogs en af

Anders Mattsson Paulsen
Tyrii

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *söka försökshandel.*

liken rörelses sökande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
ter, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
anteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
varande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Tabernakel

Sign.

Mannerström 24/

nest. Mari Alina Mannerström

alle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
harjoittaa *Kahvelaliikettä*.

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivällä toukokuuta 1895 kauppa-
la ja toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennen~~ *hän alkaa kysymyksessä olevan*
sillä tehtävä Terveystalokunnalle ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Södingen 28

Sign. Maankonen #42

Maankonen

alle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
Maistraatissa harjoittaa *maahatankorelue ja kirkon*
liikettä.

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on myöntänyt myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Maistraatin Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
nauttava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteriä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siinä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Maankonen 6

Sign. *Nyman* 43

Föredrogs en af *moorsten Emilis Nyman*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *joka kapel och matkruke-*
suppordke under denna Cyk-
ten, Emilis Nyman

den rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
hänfö det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
te anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
örteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
te handelsregister samt om firma och prokura, ~~afvensom före vidtagandet med den~~
ande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sign. *Kunstman* 244

Föredrogs en af *senior* *Uendla Lapi*
Kunstman

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *iska Lapi*

en rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
anteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
nde rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
af förädlingslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Kunstman

Sign. *Erasmus* 18

Föredrogs en af *uprättaren N. Erasmus*
hustru Hulda Johanna Erasmus

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *i den kapt. och handels-
förordning*

den rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
all, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
te anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
örteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
te handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den~~
~~ande rörelsen~~ därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
te af försättningslokalen, sökanden ~~sökanden~~ underrättades. Antecknades.

Sign. Holmberg E. 59

Maistraatilta on ajuri Johan L. Holmberg

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-kulma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kulma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Ahlström & Co*

Föredrogs en af *Jerman P. Ahlström*
Praktiskt

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
te samt Magistraten vederligen råder öfver sig själt och sin egendom, anmäler sig

att i denna ~~stad~~ *hafva till denna stad*
flyttat Herman Ahlström

vilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
ter, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
anteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
om handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom för vidtagandet med den~~
~~om rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~ande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Casten & Sallman

Sign.

Marttinen 26/

Maappi Frans Albert Marttinen

Esille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
Maistraatissa harjoittaa *Kauppaj- ja Lepotannan*
liikettä.

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on myöntänyt myöntymyksensä, samalla ilmoittanut suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varjen ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksolautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudattava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
liikkeen ja toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen harjoittamista, tehtävä Terveystieteiden lautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Marttinen

Sign.

Valtton 262

Kauppias Johan Eriksson
Emil Valtton

ille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
sa harjoittaa Kauppa- ja Lyhytkauppa-
kallia.

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, minkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
la sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa liikeyksessään olevan
sitten tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Luotto

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

den 21 maj 1918.

N:o 157.

Till Magistraten.

På därom av Fattigvårdsstyrelsen skrivelser av den 1 februari 1918 och 272 gjord framställning och med beaktande av Drätselkammarens i skrivelser av den 25 sistlidna april och 116 i ärendet avlämnade yttrande hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat att bemyndiga Fattigvårdsstyrelsen att överkrifva de i 1917 års utgiftsstat uttagna anslagen för utackordering av understödstagare samt för därvid erforderliga kostnader med Fmk 24,000:- resp. Fmk 1,000:-; varom Stadsfullmäktige härmed få äran underrätta Magistraten avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och Fattigvårdsstyrelsens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Fattigvård 266

271

O. J. C. HELSINGIN

1918

271

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 21 päivänä toukokuuta 1918.

N:o 157.

Maistraatile.

Vaivahoidonhallituksen kirjelmässä helmikuun 1 päivästä 1918 N:o 272 tehdyn esityksen johdosta ja huomioon ottaen Rahatoimikamarin kirjelmässä viikme huhtikuun 25 päivästä N:o 116 asiasta annettua lausunnon on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt valtuuttaa Vaivahoidonhallituksen ylittämään 1917 vuoden menossuunnassa elänteelleantoa ja mielenkielisten hoitokustannuksia varten olevat määrärahat 24,000 ja 4,000 markalla; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa. Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Vaivahoidonhallituksen tietoon esitetäiseksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Ch. Thunberg

J. J. J. J.

DSFULLMÄKTIGE

Ag 158.

På därom av polismästaren I.

Genius gjord framställning samt med
aktande av Drätselkammarens i skri-
else av den 25 sistlidna januari N:o
i ärendet avgivna yttrande hava
Stadsfullmäktige å sammanträde denna
beslutat att å sina dispositions-
el anvisa ett anslag af Fmk
015:70 att genom polismästarens
sorg med redovisningsskyldighet för-
as bland det under hans ledning stå-
e polismanskapet såsom ersättning
under storstrejken i november 1917
statuln egendom, att fördelas emel-
manskapet enligt en i polismästa-
s framställning angiven förteckning;
om Stadsfullmäktige härnös få äran
errätta Magistraten i avseende å
redom samt för polismästarens och
tselkammarens delgivande.
å Stadsfullmäktiges vägnar:

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Ag 154.

Maistraatille.

Poliisimestari I. Heleniuksen teke-

män esityksen johdosta sekä huomioon ot-
taen Rahatoimikamarin kirjelmässä vii-
me tammikuun 25 päiväältä N:o 101 asia-
ta annetun lausunnon on Kaupunginval-
tuusto tänä päivänä pitämässään kokouk-
sessa päättänyt käyttövaroistaan osoit-
taa Smk 27,015:70 poliisimestarin toi-
mesta tilitysvelvollisuudella jaetta-
vaksi hänen johdettavanaan olevalle po-
liisimiehistölle korvaukseksi siltä suu-
lakon aikana marraskuussa 1917 varaste-
tusta omaisuudesta, ollen jako toimitet-
tava poliisimestarin esityksessä olevan
luettelon mukaan; mikä Kaupunginval-
tuustolla on täten kunnia ilmoittaa Ma-
istraatin tiedoksi sekä poliisimestarin
ja Rahatoimikamarin tietoon saatettavak-
si.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531
--

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

den 21 maj 1918.

N:o 163.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren
skrivelse av den 25 sistlidna april
no 121 gjord framställning hava Stads-
fullmäktige å sammanträde denna dag
beslutat att bevilja folkbarträdgårds-
reståndarinnan Hanna Rothman en
extra livstidspension av Fmk 1.500:-,
att utgå från den 1 Januari 1918, samt
att för innevarande år av sina dispo-
sitionsmedel för ändamålet bevilja Fmk
500:-; vilket Stadsfullmäktige här-
med få äran meddela Magistraten i av-
sändande å kännedom samt för Drätselkam-
marens och sökandens förståndigande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Rothman 268

273
1918

A. D. O.

Stadsh. 1918

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 21 päivänä 1918.

N:o 163.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä vii-
me huhtikuun 25 päivästä N:o 121 teh-
dyn esityksen johdosta on kaupungin-
valtuusto tänä päivänä pitämässään ko-
ouksessa päättänyt myöntää kansanlas-
tentarhan johtajattarelle Hanna Roth-
manille vuotuista ylimääräistä elinkau-
tiseläkettä 1.500 markkaa, maksettavak-
si tammikuun 1 päivästä 1918, sekä
tämänvuotisista käyttövaroistaan tar-
koitukseen osottaa 1.500 markkaa; mikä
kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoit-
taa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoi-
mikamarin ja hakijan tietoon saatetta-
vaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

[Signature]

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

den 21 maj 1918.

N:o 168.

Till Magistraten.

På därom av Styrelsen för stads tekniska verk i skrivelse av den 11 januari 1918 N:o 859 gjord framställning samt sedan lönerogleringsnämndens och Drätselkammarens i äran avlämnat yttranden, hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat:

att bevilja första driftingen vid elektricitetsverket A. Mars och andra driftingen i lören vid samverk V. Lindgren personella lönebeskott, åt den förre med 150 mark och åt den senare med 100 mark i månaden, att utgå, räknat från den 1 januari 1918 intill dess ny avlöningsföreskrift för kommunens befattningshavare fått i gällande kraft; samt

att berörda utgift skall påföras Stadsfullmäktiges dispositionsmedel innevarande år.

Härom få Stadsfullmäktige äran

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 21 päivänä 1918.

N:o 168.

Maistraatille

Kaupungin teknillisten laitosten Hallituksen kirjelmässä tammikuun 9 päivältä 1918 N:o 859 tehdyn esitykseen johdosta sekä palkanjärjestelykomitean ja Rehatoimikamarin annettua asiasta lausunnott on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt:

myöntää sähkölaitoksen ensimmäiselle käyttösinsinöörille A. Marsiolle ja saman laitoksen toiselle käyttösinsinöörille V. Lindgrenille henkilökohtaisista palkanlisäystä, edelliselle 150 ja jälkimmäiselle 100 mk kuukaudessa, tammikuun 1 päivästä 1918 lukien sikäi kunnes kunnan viranpäätyy uusi palkkausjärjestys astuu voimaan, sekä puheena olevan menon kuluvalta vuodelta maksettavaksi Valtuuston käyttövaroista.

Tämä on Kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi

underrätta Magistraten i avseende å
kännedom samt för Drätselkammarens och
Styrelsens för stadens tekniska verk
delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

sekä Rehatoimikamarin ja kaupungin
teknillisten laitosten hallituksen
tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

den 21 maj 1918.

N:o 169.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i
skrivelse av den 2 innevarande maj
1918 gjord framställning hava
Stadsfullmäktige å sammanträde denna
dag beslutat att av sina dispositions-
medel anvisa ett anslag av Fmk 2,625:-
för upphyrande av lokal för Fattig-
vårdsstyrelsens filialkansli i Sörnäs
den 1 instundande juni till årets
ut ävensom ett anslag av Fmk 5,000:-
för utförande av inredningsarbeten å
sagda lokal; varom Stadsfullmäktige
hos få äran meddela Magistraten i
avseende å kännedom samt för Drätsel-
kammarens och Fattigvårdsstyrelsens
delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

N:o 275
1918
Helsingin
Kaupunginvaltuusmiehet

Helsingissä, toukokuun 21 päivänä 1918.

N:o 169.

Maistraatille.

Rehatoimikamarin kirjelmässä ku-
luvan toukokuun 2 päivältä tehdyn esi-
tyksen johdosta on Kaupunginvaltuusto
tänä päivänä pitämässään kokouksessa
päättänyt käyttää varoistaan osotteen
2,625 markan määrärahan huoneiston
vuokraamiseksi Vaivahoitohallitukseen
Sörnäsissä kanslielle ensi kesäkuun 1.
päivästä kuluvan vuoden loppuun sekä
5,000 markan määrärahan sisustustöiden
teettämiseksi mainitussa huoneistossa;
mikä Kaupunginvaltuustolle on kunnia
ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä
Rehatoimikamarin ja Vaivahoitohal-
lituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

den 21 maj 1918.

N:o 171.

Till Magistraten.

Vid denna dag skedd behandling
folknäringsstyrelsens framställ-
ning angående bebrukande av stadens
odlingsbara marker hava Stadsfullmäk-
te i enlighet med Styrelsens för-
ordens allmänna arbeten i ärendet av-
gjort följande förslag aktat nödigt förordna:
att inom Kaisaniemi parkområde skall
planteras c. 10,000 källrötter; att
trädkolorna å Savila skall reserve-
ras plats för 5,000 å 6,000 huvudkål;
att de tillsvidare odgängbara, od-
lingsbara ytorna inom sydvästra delen
ömtäckt, ävensom ytorna öster och
öster om kommunalhemmet i Forsby sko-
lan visas för potatisodling; att
planerna inom Observatoriibergen
Brunnsparken icke böra upptagas
odlingsändamål; ävensom att före-
ordens arbeten böra utföras under
strädgårdsmästarens försorg.

Tillika hava Fullmäktige ak-

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 21 päivänä 1918.

N:o 171.

Maistrastille.

Tänä päivänä käsitellessään Kan-
sanravintohallituksen esitystä kaupun-
gin viljelykelpoisten maiden viljele-
misestä on Kaupunginvaltuusto kaupungin
yleisten töiden Hallituksen asiassa te-
kemän ehdotuksen mukaisesti katsunut
tarpeelliseksi määrätä:

että Kaisaniemeen istutetaan noin
10,000 laantua; että Savilan puuteimis-
toissa varataan tilaa 5,000 - 6,000
kaalinkerälle; että toistaiseksi käyt-
ettävät Gumbäcken lounaisosaan sekä
Forsbyn kunnalliskodin länsi- ja itä-
puoliset viljelyskelpoiset alat käyte-
tään perunanviljelykseen; että Töhti-
torninmäen ja Kaivopuiston nurmia ei
käytetä viljelystarkoituksiin; että e-
dellämainitut
työt teetetään kaupunginpuutarhurin
toimesta.

Samalla on Kaupunginvaltuusto
katsunut tarpeelliseksi hyväksyä Raha-
toimikamarin menettelyn ryhtyä tarpeel-

tat nödigt godkänna Drättselkammarens
förfarande att låta vidtaga nödiga åtgärder för arbetets igångsättande samt anvisat ett belopp av Fmk 15,000:- för odlingsändamål enligt Styrelsens för stadens allmänna arbeten ovanangivna förslag, vilket belopp skall förskottas utgå ur stadskassan och krediteras med vid skördens försäljning inflytande medel.

Härom hava Stadsfullmäktige äran underrätta Magistraten i avseende å kännedom samt för Drättselkammarens, Folknäringsstyrelsens och Styrelsens för stadens allmänna arbeten delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

lisiin toimiin työn teettämiseen osottanut 15,000 markkaa käytettävissä viljelystarkoituksiin kaupungin tien töiden vastamainitun ehdotuksen keisestä, ollen sanottu rahamäärä esittävä edeltäpäin kaupunginkassasta sekä hyvitettyä sadon myynnistä villä varoilla.

Tämä on Kaupunginvaltuuston kunnia ilmoittaa Maistraatin ja sekä Rehatoimikamarin, Kansantalouden hallituksen ja kaupungin yleisen hallituksen tietoon esitettyä.

Kaupunginvaltuuston puolesta

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

den 21 maj 1918.

N:o 173.

Till Magistraten.

på därom av Fattigvårdsstyrelsen i skrivelse av den 25 sistlidna januari N:o 175 gjord framställning och i enlighet med Drättselkammarens skrivelse av den 8 innevarande maj to 151 i ärendet avgivna yttrande, hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat att berättiga Fattigvårdsstyrelsen att, räknat från utgången av år 1918, vid Styrelsens beställa en trettonde tillsynsman samt att för avlöande av nämnda funktionär under innevarande år å Fullmäktiges dispositionsmedel anvisa ett belopp av Fmk 1,500:-; varom Stadsfullmäktige hava äran underrätta Magistraten i avseende å kännedom samt för Drättselkammarens och Fattigvårdsstyrelsens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

21 178
1918
Ank. 29
18
B. 400
J. 1114 273

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 21 päivänä 1918.

N:o 173.

Maistraatille.

Vaivaishoitohallituksen kirjelmässä viime tammikuun 25 päivästä N:o 175 tehdyn esityksen johdosta ja Rahatoimikamarin kirjelmässä kuluvan toukokuun 8 päivästä N:o 151 asiasta annettun lausunnon mukaisesti on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt oikeuttaa Vaivaishoitohallituksen, 1918 vuoden alusta lukien, Hallitukseen esittämään kolmannentoista kateijan sekä mainitun toimihenkilön palkkaamiseksi täsmävuotisista käyttövaroistaan osottaa 1,500. markkaa; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Vaivaishoitohallituksen tietoon esitettäväksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

fors, den 21 maj 1918.

N:o 174.

Till Magistraten.

På därom av Magistraten uti
 skrivelse av den 17 sistlidne april
 1918 gjord framställning samt i en-
 ighet med Drätselkammarens i skrivel-
 se av den 8 innevarande maj N:o 150
 ärendet avgivna yttrande hava Stads-
 fullmäktige å sammanträde denna dag
 beslutat att för avlöande av vikarie
 biträdande registratorn vid Magi-
 straten Tor Byman, som inträtt i Hel-
 singfors jägarbrigad, ur Fullmäktiges
 positionsmedel anvisa ett anslag
 Fmk 75:- per månad, att tillsvidare
 stå för högst sex månader såsom till-
 ett till det å stat för nämnda be-
 ställning upptagna anslaget Fmk 1,500:-;
 som Stadsfullmäktige härnos få äran
 tillrätta Magistraten i avseende å
 medom samt för Drätselkammarens del-
 vande.

Stadsfullmäktiges vägnar:

N:o 274
 1918
 Ank. 19

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 21 päivänä 1918.

N:o 174.

Maistraatille.

Maistraatin kirjelmässä viime
 huhtikuun 17 päivästä N:o 20. tehdyn
 esitykseen johdosta sekä Rehatoimikama-
 rin kirjelmässä kuluvaan toukokuun 8 päi-
 västä N:o 150 asiasta annetun lausunnon
 mukaisesti on Kaupunginvaltuusto tänä
 päivänä pitämässään kokouksessa päättä-
 nyt Helsingin julkuriprikaatin palveluk-
 seen ruvenneen Maistraatin apulaisteist-
 raattorin Tor Bymannin viirensijaisen
 palkkaamiseksi käyttävaroitteen osotta
 75 markkaa kuukaudessa toistaiseksi
 maksettavaksi enintään kuuden kuukau-
 den aikana lisäykeksi menotäänänsä
 mainittua tointa varten olevaan 1,500
 markan määrään; mikä Kaupunginval-
 tuustolle on kunnia ilmoittaa Maistraat-
 tiedoksi sekä Rehatoimikamarintietoon
 saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Anttonen
Anttonen

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

den 21 maj 1918.

N:o 175.

Till Magistraten.

På därom av Förmyndarnämnden
uti skrivelse av den 17 nysslidna
april N:o 13 och i enlighet med
Drätselkammarens i skrivelse av den
8 innevarande maj N:o 156 avgivna
yttrande i ärendet hava Stadsfullmäk-
tige å sammanträde denna dag beslu-
tat att för avlösnande av en biträ-
dande sekreterare vid Förmyndarnäm-
nden under två månaders tid å Full-
mäktiges dispositionsmedel anvisa
ett belopp av inalles Fmk 300.-; var-
om Stadsfullmäktige härnos hava äran
underrätta Magistraten i avseende å
bänndom samt för Drätselkammarens
och Förmyndarnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Ch. H. H. H.

J. J. J. J.

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 21 päivänä 1918.

N:o 175.

Maistrastille.

Holhouslautakunnan kirjelmässä
viime huhtikuun 17 päivältä N:o 13 teh-
dyn esityksen johdosta ja Rahatoimika-
rin kirjelmässä kuluvaan toukokuun 8.
päivältä N:o 156 annettua lausunnon mu-
kaisesti on Kaupunginvaltuusto tänä päi-
vänä pitämässään kokouksessa päättänyt
Holhouslautakunnan apulaisihteerin palk-
kaamiseksi kahden kuukauden aikaa kyt-
täväksi ottaa kaikkiaan 300 mark-
kaa; mikä Kaupunginvaltuustolla on kun-
nia ilmoittaa Maistrastin tiedoksi sekä
Rahatoimikamarin ja Holhouslautakunnan
tietoon esatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
ADSFULLMÄKTIGE

N:o 291
1918
Stenbäck 276
Helsingin
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingfors, den 21 maj 1918.

N:o 176.

Till Magistraten.

På därom av Fattigvårdstyrelsen i skrivelse av den 23 sistlidna januari N:o 159 gjord framställning samt i enlighet med Drätselkammarens skrivelse av den 8 innevarande maj N:o 153 i ärendet avlämnade yttrande hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat att å Fullmäktiges dispositionsmedel anvisa ett anslag af Mk 1.200:- för avlöande av vika-
le åt överläkaren vid kommunalhemmet, doktor H. M. Stenbäck intill den 1 oktober kommande juli; varom Stadsfullmäktige härnös hava äran underrätta Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Fattigvårdstyrelsens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Helsingissä, toukokuun 21 päivänä 1918.

N:o 176.

Maistraatille.

Vaivashoitohallitukseen kirjelmässä viime tammiukuun 23 päivältä N:o 159 tehdyn esityksen johdosta sekä Rehatoimikamarin kirjelmässä kuluven toukokuun 8 päivältä N:o 153 asiasta annetun lausunnon mukaisesti on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt käyttövaroistaan osottaa 1,200 markkaa kunnalliskodin ylläpidämiseen, tohtori H. M. Stenbäckin viransijaisten palkkaamiseksi ensi heinäkuun 1 päivään asti; mikä Kaupunginvaltuustolle on täten kunnia ilmoittaa Maistraatille tiedoksi sekä Rehatoimikamarin ja Vaivashoitohallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
RÄTFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 21 maj 1918.

N:o 178.

Till Magistraten.

På därom av Magistraten uti skrivelse av den 22 nysslidne april N:o 26 gjord framställning och i enlighet med Drätselkammarens i skrivelse av den 8 innevarande maj N:o 52 avgivna yttrande i ärendet hava Rättsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat att tillförsäkra vikari för yngre politierådsmanstjänsten till Magistraten, aktuarien Arthur Kyrklund, räknat från den 1 sistlidne februari intill dess tjänsten blivt ordinarie besatt, den med nämnda tjänst förenade lönen, Fmk 333:33 i månaden och arvode Fmk 166:66 per månad, samt ersättning för frångångna korter för syneförrättningar Fmk 33:33 per månad, minskat med det belopp herr Kyrklund för tiden efter nämnda datum allaredan såsom politierådsman vid Magistraten uppburit; samt att uti Rättsfullmäktiges dispositionsmedel

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 21 päivänä 1918.

N:o 178.

Maistraatille.

Maistraatin kirjelmässä viime heinäkuun 22 päivästä N:o 26 tehdyt esitykset ja Rohatoimikamarin kirjelmässä kuluvan toukokuun 8 päivästä N:o 152 asiasta annetun lausunnon mukaisesti on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt taata Maistraatin nuoremman kunnalliseräsimiehen viransijaistalle, aktuarii Arthur Kyrklundille, viime heinäkuun 1 päivästä lähtien, kunnes virka on vakinaisesti täytetty, mainittuun virkaan liittyvän palkan Smk: 333:33 kuukaudessa ja palkkion Smk: 166:66 kuukaudessa sekä sivusavustuloja katselmustoimituksista Smk: 333:33 kuukaudessa, pois luettua se summa, minkä herr Kyrklund viimeksi mainitusta päivästä lähtien jo on Maistraatin kunnalliseräsimiehenä kantaanut, sekä käyttövaroitusta osotetaan Smk:333:33 kuukaudessa palkkana maksettavan rahamäärän suorituksiksi.

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

270
1918
270
1918
270
1918

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

den 21 maj 1918.

N:o 156.

Till Magistraten.

På därom av Hälsovårdsnämnden i skrivelse av den 25 sistlidna april N:o 56 gjord framställning och med beaktande av Drätselkammarens i skrivelse av den 2 innevarande maj N:o 129 i ärendet avlämnade yttrande hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat att av sina dispositionsbedel bevilja ett anslag av Fmk 3,000:- för betäckande av Hälsovårdsnämndens kostnader för transport och förvaring av lik efter personer, vilka mördats eller stupat under revolutionstiden; vilket Stadsfullmäktige härhos få den meddela Magistraten i avseende kännedom samt för beslutets intagen i kommunala författningssamlingen och för Drätselkammarens och Hälsovårdsnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

[Signature]

Helsingissä, toukokuun 21 päivänä 1918.

N:o 156.

Maistraattille.

Terveystoimituslautakunnan kirjelmässä viime huhtikuun 25 päivästä N:o 56. tehdyn esityksen johdosta sekä huomioon ottaen Rahatoimikamarin kirjelmässä kuluvan toukokuun 2 päivästä N:o 129 asiasta annetun lausunnon on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitäessään kokouksessa päättänyt käyttävaroitaa osottaa 3,000 markkaa Terveystoimituslautakunnalla vakuutusmaksuina surhattujen tai kaatuneiden henkilöiden ruumiiden kuljetuksesta ja häilytyksestä olleiden menojen suorituksiksi; mikä Kaupunginvaltuustolle on täten kunnia ilmoittaa Maistraattia tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Terveystoimituslautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 21 maj 1918.

N:o 155.

Till Magistraten.

Sedan Uppfostringsnämnden till Stadsfullmäktige inkommit med framställning om ökat dagtraktamente för nämndens funktionärer, hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag, med teaktande jämväl av Drättselkammarens skrivelse av den 8 innevarande maj N:o 145 avgivna yttrande i ärendet, beslutat, att dagtraktamentet för nämnden under år 1918 beräknas för Uppfostringsnämndens ordförande och ledamöter samt yrkesförmyndare, sekreterare, inspektör, kamrerare och läkare enligt III kl. i resereglementet av den 20 december 1917. för uppfostringsanstalternas föreståndare och föreståndarinnor, folkskollärare- och lärarinnor samt Nämndens kanslibiträden enligt IV kl. i samma reglemente samt för uppfostringsanstalternas övriga funktionärer och Nämndens vaktmästare enligt resereglementets V kl;

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 21 päivänä 1918.

N:o 155.

Maistraatille.

Kasvatuslautakunnan tehtyä Kaupunginvaltuustolle esityksen toimihenkilöjensä päivärahan korottamisesta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa, myöskin huomiioon otteen Rahatoimikamarin kirjelmässä kuluvaan toukokuun 8 päivästä N:o 145 annetun lausunnon asiasta, päättänyt:

että Kasvatuslautakunnan puheenjohtaja ja jäsenet sekä ammattihoitajat, sihteeri, tarkastaja, kamreeri ja lääkəri saavat vuonna 1918 päivärahas 20/12 1917 annetun matkustussäännön III luekan mukaan, kasvatuslaitosten johtajat ja johtajattaret, kansakoulunopettajat ja opettajattaret saman säännön IV luekan mukaan sekä kasvatuslaitoksen muut toimihenkilöt ja lautakunnan vahtimestari matkustussäännön V luekan mukaan; samoin kuin

että vuonna 1918 lisäantyneiden matkustusten johdosta Valtuuston käyttäva-

ävensom att för täckande av de ökade
utgifterna för resekostnader under år
1918 å Fullmäktiges dispositionsmedel
anvisa ett tillskott av Fmk 3,500:-
till det i årets budget under titeln
9 H.T.VIII. 3 upptagna anslaget.

Härom få Stadsfullmäktige äran
meddela Magistraten i avseende å kän-
nedom samt för beslutets intagande i
kommunala författningssamlingen även-
som för Drätselkammarens och Uppfös-
tringsnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

roista osotetaan 3,500 markan
kuluva vuoden budjetissa 9.H.T.
3 kohdalla olevaan määrärahan

Tämä on Kaupunginvaltuuston
kunnia ilmoittaa Maistraatin ti-
ja päätöksen julkaisuttomiseksi
nen asetuskokouksessa sekä Reha-
kamarin ja Kasvatuslautakunnan
toon asetettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta

HELSINGFORS
ADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 21 maj 1918.

N:o 153.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti
privelse av den 25 april 1918 N:o 119
ford framställning hava Stadsfull-
mäktige å sammanträde denna dag be-
lutat att av sina dispositionsmedel
för innevarande år bevilja ett till-
skottsanslag av Fmk 5,000:- till an-
slaget för extra biträden vid kom-
munala arbetsförmedlingsbyrån; varom
fullmäktige hava äran underrätta Ma-
gristraten i avseende å kännedom samt
för Drätselkammarens och Direktionens
för kommunala arbetsförmedlingsbyråns
delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 21 päivänä 1918.

N:o 153.

Maistraatille.

Rehatoimikamarin kirjelmässä huh-
tikuun 25 päivältä 1918 N:o 119 tehdyn
esityksen johdosta on Kaupunginvaltuus-
to tänä päivänä pitämässään kokoukses-
sa päättänyt tämmövuotuisista käyttö-
varoistaan myöntää 5,000 markan lisä-
määrärahan kunnan työväelätyötoimiston
ylimääräisten apulaisten palkkaamiseksi;
mikä Valtuustolla on kunnia ilmoit-
taa Maistraatin tiedoksi sekä Rehatoi-
mikamarin ja kunnan työväelätyötoimis-
ton johtokunnan tietoon asetettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 21 maj 1918.

N:o 152.

Till Magistraten.

Sedan Drätselkammaren i
brevelse av den 24 sistlidna januari
N:o 64 anmält, att Kammaren hemyn-
dat Drätselkontoret att med Fmk
N:o 64:50 överskrida det för utgivandet
av stadens kommunala författningssam-
ling under 15 H.T.II.11 upptagna an-
slaget, hava Stadsfullmäktige å sam-
manträde denna dag beslutat godkänna
den av Drätselkammaren vidtagna åtgär-
den; varom Stadsfullmäktige hava äran
underrätta Magistraten i avseende å
ännet samt för Drätselkammarens
utgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 21 päivänä 1918.

N:o 152.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä
viime tammikuun 24 päivästä N:o 64
ilmoitettua valtuuttaneensa Rahatoi-
mikonttorin Smarkalla 1,088:50 ylit-
tämään kaupungin kunnalliseen asetua-
kokoelman julkaisemista varten 15.
P.L.II.11 kohdella olevan määrärahan
on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä
pitämässään kokouksessa päättänyt hy-
väksyä Rahatoimikamarin toimenpiteen
mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia
ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä
Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

N:o 266
D. 1918
Ank. 1918

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingfors, den 21 maj 1918.

Helsingissä, toukokuun 21 päivänä 1918.

N:o 151.

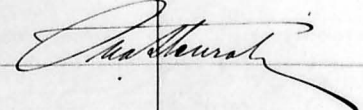
N:o 151.

Till Magistraten.

Maistrastille.

Sedan Drätselkammaren uti skrifvelse av den 24 sistlidna januari N:o 61 anmält, att Kammarén bemyndigat Hälsovårdsnämnden att med Fmk N:o 35:05 överskrida anslaget för bekostning och skötsel av reservsjukhusen, hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat godkänna den av Drätselkammaren vidtagna åtgärden; varom Fullmäktige hava äran tillerrätta Magistraten i avseende å nämndom samt för Drätselkammarens och Hälsovårdsnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



Rahatoimikamarin kirjelmässä viime tammiukuun 24 päivältä N:o 61 ilmoitettu valtuutaneensa Tervevdenhoitolautekunnan Smarkella 435:05 ylittämään varasairaalan verticimis- ja hoitomäärärahan on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt hyväksyä Rahatoimikamarin toimenpiteen; mikä Kaupunginvaltuustolle on kunnia ilmoittaa Maistratin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Tervevdenhoitolautekunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

den 21 maj 1918.

N:o 150.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren
uti skrivelse av den 29 nysslidna
april N:o 123 gjord framställning ha-
va Stadsfullmäktige å sammanträde
denna dag beslutat att å Fullmäkti-
ges dispositionsmedel anvisa ett be-
lopp av Fmk 1,550:- för utbetalande
till Justitierådsmannen vid Magistraten
Hr. Gottleben av den brist i honom
garanterad sportelinkomst, som upp-
stätt för året 1917; varom Stadsfull-
mäktige få äran meddela Magistraten
avseende å kännedom samt för Drät-
selkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

1265 B. G. HELSINGIN

Stadsh. 1918 18 KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 21 päivänä 1918.

N:o 150.

Maistrastille.

Rehatoimikamarin kirjelmässä
viime huhtikuun 29 päivältä N:o 123
tehdyn esityksen johdosta on Kaupun-
ginvaltuusto tänä päivänä pitämässään
kokouksessa päättänyt käyttäävaroistaan
osottaa 1,550 markkaa maksettavaksi
Maistraatin oikeuseräsimiehelle Edv.
Gottlebenille hänelle vuodelta 1917.
tastuissa sivusaatavatuloisea synty-
neen vajauksen täyttämiseksi; mikä Kau-
punginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa
Maistraatin tiedoksi sekä Rehatoimi-
kamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Gottleben

J. J. J. J.

HELSINGFORS
TÄDSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 21 maj 1918.

N:o 149.

Till Magistraten.

Sedan Uppfostringsnämnden hos
Drätselkammaren anhållit, att nedan-
nämnda belopp måtte omedelbart för-
skottsvis utanordnas, nämligen
Åt Bestyrelsen för T515 skolträd-
gård Pmk 500:-
Åt Helsingforsskretsen
av Finlands allmänna
lärare- och lärarinne-
förening för trädgården
i Fabriksparken " 500:-
För samma förening för
trädgården i Majstad " 500:-
För Helsingin Opettaja-
liiton trädgårdskomit-
té för trädgården i
Fabriksparken " 500:-
Samt Åt samma kommitté
för trädgården i
Hermanstad II " 500:-
Har Drätselkammaren uti skrivelse av
den 25 april 1918 N:o 115 anmält, att

N:o 264 B. D. C. HELSINGIN
1918
Ank. 10 18 KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 21 päivänä 1918.

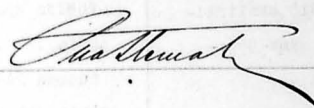
N:o 149.

Maistrasille.

Kaavustuslautakunnan Rahatoimikama-
rilta anottua alempaa mainittuja
rahemääriä heti maksettavaksi etuan-
teina, nimittäin
Töölön koulupuutarhan toimikun-
nalla Smk:500:-
Suomen yleisen opettaja- ja
opettajatyhdistyksen Helsin-
ginpiirille Tehtaankadun puu-
tarhaa varten " 500:-
Samalle yhdistykselle Toukolän
puutarhaa varten " 500:-
Helsingin Opettajaliiton puutar-
hakomitealle Tehtaanpuiston puu-
tarhaa varten " 500:-
Samalle komitealle Hermannin II
puutarhaa varten " 500:-
on Rahatoimikamari kirjelmässä
huhtikuun 25 päivästä 1918 N:o 115 il-
moittanut asian kiireellisen laadun
ja tärkeän tarkoituksen johdosta osot-
taneensa maksettavaksi edellä mainitut

Kammaren på grund av ärendets brådskande natur och det behjertansvärda ändamålet utanordnat förenämnda belopp, sammanlagt Fmk 2.500:-; och hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat, med godkännande av Kammarens förberörda åtgärd, att bevilja ifrågavarande anslag, att förskottsvis utgå ur stads-kassan; varom Stadsfullmäktige härnös få äran underrätta Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



rahemäärät, yhteensä 2,500 markkaa on Kaupunginvaltuusto tänään pitämässään kokouksessa, Kassa vastamainitun toimenpiteen hyväksyttänyt myöntää puheena olevat rahat edeltäpäin maksettavien punginkassasta; mikä Kaupunginvaltuusto täten on kunnia ilmoittaa ratin tiedoksi sekä Rahatoimikamariin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta



HELSINGFORS STADSFULLMÄKTIGE

21 maj 1918.

N:o 148.

Till Magistraten.

på därom av Drätselkammaren uti skrivelse av den 24 sistlidne januari gjord framställning hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat

att godkänna Drätselkammarens åtgärd, varigenom de vid stadens allmänna arbeten och tekniska verk anställda arbetarena på grund av förordningen om arbetares olycksfallsförsäkring av den 18 augusti 1917 för år 1918 mot olycksfall försäkrats i Industriidkarens i Finland ömsesidiga olycksfallsförsäkringsförening, de till förstnämnda kategori hörande arbetarena mot en förskottspremie av Fmk 224,990:- och de tekniska verkens arbetare för Fmk 34,630:-;

att för bestridande av omförmåla ur stads-kassan verkställda försäkringsbetalning, för såvitt gäller försäkringen av de vid stadens all-

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 21 päivänä 1918.

N:o 148.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä viime tammikuun 24 päivältä tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt:

hyväksyä Rahatoimikamarin toimenpiteen vakuuttaa kaupungin yleisissä töissä ja teknillisissä laitoksissa palvelevat työntekijät työntekijöihin tapaturmavakuutuksesta 18/8 1917 annettun asetuksen johdosta vuodeksi 1918 tapaturman varalta, Suomen teollisuuden harjoittajain keskinäisessä tapaturmavakuutusyhtiötyksessä, ensinmainittuun ryhmään kuuluvat työntekijät 284,990 markan ja teknillisten laitosten työntekijät 34,630 markan ennakkovakuutusmaksun suorittamalla;

edellä mainittujen, kaupunginkassasta edeltäpäin suoritettujen rahamääräin korvaamiseksi, mikäli kaupungin yleisten töiden työntekijöihin vakuutusta koskee, oikeuttaa Kamariin

männa arbeten anställda arbetare, berättiga Kammaren att med Fmk 269,990:- överskrida det i årets utgiftsstat under rubriken 15 H.T.II.17 upptagna anslaget "skadestånd åt arbetare för kroppsskada"; samt

att förskottspremie för försäkring av arbetarena vid de tekniska verken skall bestridas ur resp. verks medel och påföras för ändamålet uppläggande särskilt konti.

Härom få Stadsfullmäktige äran meddela Magistraten i avseende å Kännedom samt för Drätselkammarens, Styrelsens för stadens allmänna arbeten och styrelsens för de tekniska verken delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

269,990 markella yllittämään ku vuoden menosäännössä 15.P.L.II. kohdalla olevan tapaturmankorvusrahan; sekä

teknillisten laitteiden työntekijöihin ennakkovakuutusmaksun suoritettavaksi asianomaisten laitteiden varoista ja maksettavaksi tarvikkeiden avatuilta eri tiloilta.

Tämä on Kaupunginvaltuustoon kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin, kaupunkien yleisten töiden Hallituksen ja teknisten laitteiden Hallituksen tiedoksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta

Sign. *Achreén* 187

Porvoo V. Achreén

alle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tiet, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä harjoittaa *kaupparekisteriä*

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, ollut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitousta, joka hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle osaksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa oli, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; main myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivällä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen harjoittamista, esittää tästä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kaupparekisterin hyväksymistä varten hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

O. Ch. 3

Sign.

Lampinen 288

Liikemies Meno Lampinen

oliin

...ille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
...ssa harjoittaa *kauppakauppaa toimen-*
imellä Eljen, omistaja Meno Lampinen

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
...tanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaa suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
...ista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
...ukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
...ntä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
...kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
...tettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
...teristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennen kuin hän ottaa kysymyksessä olevan
...en, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
...n, hakijalle ~~hakijan~~ *asiomiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

am. 10

Sign.

Holmström # 69

Föredrogs en af *utarbetaren Ernst Holmström*
Knut Almqvist Holmström

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
hållande, samt ~~Magistraten~~ *veterligen*, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *söka förskaffa*.

hvilken rörelse idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bitall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
ariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
gående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
gävarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sign.

Nordik 90

Säätettiin
sydämeä Johan Teodor Norden
vaimo Auna Katarina Norden

maalle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, välttää itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
maassa harjoittaa ruoka- ja sekatavarakauppaa

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
annanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tulleksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ole tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Maistraatin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
hän myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
suoritettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Oskari 6

Sign. Sandvick 1892

Hos Magistraten har ~~Konstamlen Karl Axel~~
Axel Sandvick

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden utöfva hyrkuskyrket ~~bejarna~~ allmänheten såsom ~~landförman~~; och har Magistraten pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till noggrannt iakttagande de för hyrkuskarna ~~formännen~~ i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign.

Karl 93

Hos Magistraten har *Karl Johan Karl*
Axel Sandvick

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfa ~~hyrkushuset~~ ^{hyrkushuset} betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannt iakttagande de för ~~hyrkushuset~~ ^{hyrkushuset} formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. *Hjulbon 294*

Hos Magistraten har *ansökan Axel Edvin*
Hjulbon

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva hyrkuskyrket ~~betjäna allmänheten~~ såsom tandforman; och har Magistraten
pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
nogsamt iakttagande de för hyrkuskarna ~~förmånen~~ i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

253

Kaappias Aina Hellekäen u
ilmoitti lopettaneensa tällöin
kaupustaan ruoka- ja seka le
tävara-kaupan. Meik.

254

Pyönnies Eino Ahola ilmoitti u
lopettaneensa tällöin kaupustaan le
man haldokaupan. Meik.

255

M. O. Aurasalo ilmoitti lopet
taneensa tällöin kaupustaan le
kaupunkaupan. Elgen Meik.

256

Siiro W. Wessman ilmoitti u
lopettaneensa tällöin kaupustaan
käte- ja palkkaus, kätysliikkeen. Meik.

257

Edroa Hattunen Gustaf Aron u
Toivonen ilmoitti, että hän sen
1/7/1917 myyhyntä sen sen of homan
Oskariides utopine itisbaasirelun.

258

(10/20. Grönman)

u

£59
(Wm. Holmby)

Ag

1. Ex. Chlormin

AGT.

(изм. Мухомов)

५७३

(Sylv. Valtanen)

465

Kaappien ~~Johann~~ Frans
Albert Mustonen ja Johan Valtio
Sennanen Valtio alustettiin
lopetettiin kirkolla kappaleen-
nimellä Mustonen & Valtio
Kaapottamien Kaapit ja lyhyt-
tavarain tukkuliikkeen. Kaapit

PGY

Ordinary Heligafoss the
shading is a blackish grey in the
May: in the spring the grass is
yellow and the May: the
yellowish grey and in the spring
the grass is a reddish brown
of the grass c. 15000 lbs, the
yellowish grey and in the spring

465-

På söndagen af hantlauden
 Adolf Benckhousen, bonat i
 gården nr 29 vid Bengtsterns, i
 en tillståndsbeskrifning af
 9 goda anordningar för
 skogsbruk till det hantlauden
 Benckhousen och hantlauden
 och hantlauden och hantlauden
 utöfvar en i lag till
 mäsken. Anteckning.

26.

Enas strassfallendste i ort
hos Maj^{te} emadys Johanne skogge

(6 yrs. Past year)

Uppläsning, och skulle i 2:an
posthållsutdrag meddelas
kommande om förordande. And

267

Tras-de-1866 - *benfaleo*:

(typ. palis)

Upplästes; --- förutseende. And

268

Trans - 44 K 66 - Shenyalev:

(Lsgn. Rothman)

Upplästes; -- forestående samt
pensjonsbetyg för så hvarken ut för-
Revisionsby. hos. Antecknare.

£69

Tras - se £66 - skrifvelser.

(Lsgn. Narnis)

Upplästes; -- forestående. Ans.

£70

Tras - se £66 - skrifvelser.

(Lsgn. Jellus)

Upplästes; -- forestående. Ans.

£71

Tras - se £66 - skrifvelser.

(Lsgn. Åijälä)

Upplästes

£72

Tras - se £66 - skrifvelser.

(Lsgn. Kaja)

Upplästes; -- forestående. Ans.

£73

Tras - se £66 - skrifvelser.

(Lsgn. Hellen)

Upplästes; -- forestående. Ans.

£74

Tras - se £66 - skrifvelser.

(Lsgn. Nyman)

Upplästes; -- forestående. Ans.

£75

Tras - se £66 - skrifvelser.

(Lsgn. Rönquist)

Upplästes; -- forestående. Ans.

£76

Tras - se £66 - skrifvelser.

(Lsgn. Munkh)

Upplästes; -- forestående. Ans.

£77

Tras - se £66 - skrifvelser.

(Lsgn. Nordlund)

Upplästes; -- forestående. Ans.

£78

Tras - se £66 - skrifvelser.

(Lsgn. Seander)

Upplästes, och skulle skrifvelser
i ämnet uppläsa för egen kommission
samt för v. needs och myndighetens
delgivande. Antecknare.

£79

Tras - se £66 - skrifvelser.

ant. Hatt. bely
valvaka
Upp
Uppkommula
Uppf. lant

(Hj. Auk)
Uppläsdes; -- förestående. Ant.
£80

Från - se £66 - skryffelka

(Hj. Uppf. lant)

Uppläsdes; -- förestående. Ant.
£81

Från - se £66 - skryffelka

(Hj. arbetsförmåga)

Uppläsdes; -- förestående. Ant.
£82

Från - se £66 - skryffelka

(Hj. förf. lant)

Uppläsdes; -- förestående. Ant.
£83

Från - se £66 - skryffelka

(Hj. reservpudhus)

Uppläsdes; -- förestående. Ant.
£84

Från - se £66 - skryffelka

(Hj. Gården)

Uppläsdes; -- förestående. Ant.
£85

Från - se £66 - skryffelka

(Hj. skattskydd)

Uppläsdes; -- förestående. Ant. U
£86

Från - se £66 - skryffelka

(Hj. förestående)

Uppläsdes; -- förestående. Ant. U
£87

(Hj. Auk)

(Hj. Långinen)

(Hj. Holm)

(Hj. Kort)

Bobbinman Herman Neuman

annars som han upphöjande
den af honom förestående betryggelse
bottinaden vore. Ant.

(Hj. Långvid)

(Hj. Kase)

12

294
(F. J. Hjalbom)

Sammanträdesprotokoll nr. 3, 30/11/1913

Inf. den

Stämman